

4
5 OP. ENTRA MÚSICA Y BAJA A FONDO.

6 LOCUTOR(A): El Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación y el
7 Instituto Mexicano de la Radio presentan:

8 ***"Kipatla: para tratarnos igual"***, segunda temporada

9 Idea original de la colección Nuria Gómez Benet

10 OP. CHISPA MUSICAL.

11 LOCUTOR(A): Hoy escucharemos: *"María y polvo debajo del tapete"*.

12 OP. AMBIENTE DE CASA, SFX DE BEBÉ CHUPANDO DE LA MAMILA Y
13 SEÑORA CANTANDO CANCIÓN DE CUNA, EN SEGUNDO PLANO UNA NIÑA
14 JUGANDO. SFX DE PUERTA QUE SE ABRE Y PASOS DE MUJER.

15
16 DRA. IBÁÑEZ: Ay ¡Qué cansada estoy! Tuve mucho trabajo en la
17 clínica... ¡Ay, Rocío, qué tiradero es éste!

18 ROCÍO: Perdón, señora, se me fue la hora dándole de comer al
19 niño.

20 DRA. IBÁÑEZ: No puede ser parece que ni barriste, a ver para eso te
21 pago.

22 ROCÍO: No terminé, me entretuve cuidando al bebé.

23 DRA. IBÁÑEZ: Bueno ya, no importa. Vamos a comer...

24 OP. AMBIENTE DE COCINA, SFX DE OLLA EXPRESS.

25 ROCÍO: Híjole le falta un poco a la comida, pero ya casi está. Es
26 que el bebé ya está más grande, señora, y necesita
27 más atención.

28 MARÍA: Mamá, si quieres yo pongo la mesa.

1 DRA. IBÁÑEZ: Mmm... Muy buena idea, María, ¿ya estás de
2 vacaciones, verdad?

3 OP. SFX DE COLOCAR PLATOS, VASOS Y CUBIERTOS EN UNA MESA.

4 MARÍA: Sí, señora.

5 DRA. IBÁÑEZ: Pues deberías ayudarle a tu mamá con el trabajo de la
6 casa, así te entretienes en algo.

7 MARÍA: Pero, es que...

8 ROCÍO: Claro que sí, señora, la voy a poner a que me ayude.

9
10 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN. SFX GALLO CANTANDO, SFX. DE
11 LAVAR TRASTES, Y DE ESCOBA BARRIENDO.

12
13 MARÍA: Mamá... ¿entonces ya no voy a ir al curso de verano?
14 ¡Por favor, yo sí quiero ir! Si me apuro alcanzo a llegar.

15 ROCÍO: ¡Ay, hija! Ándale pues, vete... con cuidado, ¡eh!

16
17 OP. SFX DE NIÑA CORRIENDO. PUENTE MUSICAL. AMBIENTE DE SALÓN DE
18 CLASES, NIÑOS Y NIÑAS HABLANDO. SFX DE ABRIR PUERTA Y NIÑA
19 CORRIENDO.

20
21 CARMEN: Pensé que no llegabas al curso, María.

22 MARÍA: Es que le estaba ayudando a mi mamá...

23 CARMEN: ¿Tienes mucho trabajo?

24 MARÍA: Muchísimo, Carmen... ni pude pasar a comprar el papel
25 de colores que pidió la maestra, ¿me prestas uno?

26 CARMEN: ¡Claro! Toma. Oye, ¡Qué bonita está tu mochila!

27 MARÍA: Gracias, me la compró mi mamá para el curso.

28 OP. AMBIENTE DE NIÑOS Y NIÑAS TRABAJANDO EN CLASE. SFX. DE
29 RECORTAR PAPEL, SFX. DE ILUMINAR.

1

2 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN. AMBIENTE DE CALLE DE PUEBLO.
3 SFX. DE NIÑAS CAMINANDO.

4

5 CARMEN: ¡Hola, María! ¿A dónde llevas esas bolsas de
6 mandado?

7 MARÍA: A la casa de la doctora Ibáñez.

8 CARMEN: Te ayudo, se ve que están pesadas.

9 MARÍA: Gracias, Carmen.

10 CARMEN: ¿Por qué te fuiste tan rápido hoy del curso?

11 MARÍA: Tenía que ayudarle a mi mamá a preparar la comida.

12 CARMEN: ¿Y hasta cuándo le vas a ayudar?

13 MARÍA: (TRISTE) No sé, el bebé de la doctora ya está muy
14 grande, y mi mamá no puede sola con todo el trabajo.

15 CARMEN: ¿Y qué vas a hacer con el curso de verano?

16 MARÍA: Pues, me gustaría seguir yendo... pero, a ver...

17 OP. SFX. DE PASOS DE NIÑAS SE DETIENE. SFX. DE DEJAR BOLSAS EN EL
18 SUELO. SFX. DE PASOS APRESURADOS DE MUJER.

19

20 MARÍA: Vamos a descansar tantito... Mira, ahí va mi prima,
21 Violeta.

22 CARMEN: ¡Uy! ¿Cómo le hace para cargar tantas bolsas?

23 MARÍA: Lleva mucho tiempo trabajando, se salió de la escuela
24 para ayudarle a su mamá. (HACE UNA PAUSA)

25 (PENSATIVA) ¿Crees que a mí me pase lo mismo?

26 CARMEN: No creo, ¿a poco tu mamá te sacaría de la escuela?

27 MARÍA: (INQUIETA) No sé.

1 CARMEN: (TRAVIESA) ¡Tengo una idea para que no te saquen de
2 la escuela!

3 NIÑAS: (CUCHICHEANDO)

4 OP. CORTINA DE TRANSICIÓN. AMBIENTE DE CASA, SFX. PLANCHA DE
5 VAPOR. EN TERCER PLANO SE ESCUCHAN BALBUSEOS DE BEBÉ EN UN
6 MONITOR.

7

8 MARÍA: Mamá, ya casi acabo de planchar.

9 ROCÍO: Gracias, María... espérate. Ese trajecito del bebé lo
10 plancho yo, es muy delicado.

11 MARÍA: Sí, mamá.

12 OP. SFX. BEBÉ LLORANDO A TRAVÉS DE UN MONITOR.

13 ROCÍO: ¡Ya está llorando el niño! Déjame ir a ver...

14 OP. SFX. PASOS DE MUJER APRESURADOS.

15 MARÍA: (NERVIOSA) ¡Es mi oportunidad! Voy a ser lo que me
16 dijo Carmen... ni modo trajecito, estás bien chulo, pero
17 vas a quedar bien quemado.

18 OP. SFX. DE PLANCA CALIENTE SOBRE ROPA. SE DETIENE EL LLANTO DEL
19 BEBÉ. SFX. PASOS DE MUJER.

20

21 ROCÍO: (OLFATEA) Ay María, huele raro, ¿no?

22 MARÍA: ¿Sí? Yo no huelo nada...

23 ROCÍO: (ALARMADA Y ENFADADA) Ay ¡María! ¿Qué hiciste?
24 ¡Te dije que ese trajecito lo planchaba yo!

25 OP. EN SEGUNDO PLANO SFX. DE ABRIR Y CERRAR PUERTA. SFX. PASOS
26 DE MUJER SE ACERCAN.

27

28 MARÍA: (NERVIOSA) Es que...

1 DRA. IBÁÑEZ: (INTERRUMPE Y OLFATEA) Oigan, a ver ¿A qué
2 huele?
3 ROCÍO: ¡Ay, doctora! Fue un accidente... estaba planchando el
4 trajecito del bebé, y...
5 DRA. IBÁÑEZ: (INTERRUMPE ENOJADA) Ay ¡Era muy especial,
6 Rocío! Me lo trajo Balbina de la ciudad.
7 ROCÍO: (APENADA) Perdóneme, señora.
8 MARÍA: Lo que pasa es que...
9 ROCÍO: (INTERRUMPE) No me fijé que dejé la plancha
10 prendida. Pero...
11 DRA. IBÁÑEZ: (MUY MOLESTA) ¡Pero nada, Rocío! Las cosas no
12 pueden seguir así. La casa está hecha un desastre y
13 para colmo quemas la ropa de mi hijo.
14 OP. SFX. LLANTO DE BEBÉ A TRAVÉS DEL MONITOR.
15 DRA. IBÁÑEZ: Rocío, lo siento voy a buscar a alguien más para que
16 me ayude.
17 ROCÍO: ¡Ay, no doctora! Mire...de verás le voy a echar más
18 ganas
19 OP. CONTINÚA SFX. LLANTO DE BEBÉ. SFX. PASOS DE MUJER
20 APRESURADOS.
21
22 ROCÍO: (ANGUSTIADA) Vámonos, María... agarra tus cosas.
23 OP. PUENTE MUSICAL. AMBIENTE DE CALLE DE PUEBLO. SFX. PASOS DE
24 MUJER Y NIÑA.
25
26 ROCÍO: (AFLIGIDA) Te dije que yo lo planchaba.
27 MARÍA: (LLOROSA) Perdón...

1 ROCÍO: ¿Por qué lo agarraste? Ya me habías ayudado mucho
2 hija.
3 MARÍA: (APENADA) Es que... ya no quería trabajar.
4 ROCÍO: ¿Por qué? si lo haces muy bien.
5 MARÍA: (AFLIGIDA) Si lo seguía haciendo bien, me quedaría a
6 trabajar todo el tiempo contigo y ya no iba a regresar a
7 la escuela.
8 ROCÍO: ¿De dónde sacas eso niña?
9 MARÍA: (DESESPERADA) Eso le pasó a mi prima Violeta.
10 ROCÍO: Hija, nunca te voy a sacar de la escuela para que
11 trabajes, tú tienes derecho a estudiar.
12 MARÍA: (EMOCIONADA) Gracias, mamá, perdóname. ¿Y ahora
13 qué vamos a hacer?
14 ROCÍO: (ANIMADA) Vamos a hablar con la señora Balbina. Si le
15 reponemos el trajecito del bebé a la doctora, a lo mejor
16 me da el trabajo otra vez.
17 OP. SFX. PASOS DE MUJER Y NIÑA. PUENTE MUSICAL. SFX. DE TOCAR
18 PUERTA. SFX. DE ABRIR PUERTA.
19
20 ROCÍO: Buenas tardes, doña Balbina.
21 BALBINA: Buenas tardes, Rocío. ¡Hola, María! ¿Te gustó la
22 mochila? Tu mamá me la encargó de la ciudad.
23 MARÍA: Sí, mucho.
24 ROCÍO: Doña Balbina, quiero preguntarle si nos puede traer otra
25 cosa de la ciudad.

1 BALBINA: ¡Claro! ¿Qué se les ofrece?

2 ROCÍO: Un trajecito de bebé, como el que le compró a la
3 doctora Ibáñez.

4 BALBINA: (EXTRAÑADA) El trajecito es más caro que la mochila.

5 ROCÍO: ¿Le puedo dar el dinero la próxima semana?

6 BALBINA: (APENADA) ¡Híjole, Rocío! Lo necesito para pasado
7 mañana que voy a la ciudad. Y en esa tienda no
8 aceptan pagos a plazos, como en las otras.

9 ROCÍO: (PENSATIVA) Está bien, yo consigo el dinero. Gracias,
10 doña Balbina.

11 BALBINA: Nos vemos Rocío... adiós, María.

12 OP. SFX. DE CERRAR PUERTA. PUENTE MUSICAL. AMBIENTE DE COCINA.

13 MARÍA: (PREOCUPADA) ¿Cómo le vamos a hacer, mamá?

14 ROCÍO: (CONTRARIADA) Pues, estaba pensando que... mira
15 mejor...

16 MARÍA: (TRISTE INTERRUMPE) Tenemos que vender mi
17 mochila, ¿verdad?

18 ROCÍO: (AFLIGIDA) Sí, María... mira discúlpame, pero no
19 alcanzo a juntar el dinero tan rápido.

20 MARÍA: (LLOROSA) Voy a sacar mis cuadernos...

21 ROCÍO: Y... creo que vas a faltar unos días al curso de verano
22 también.

23 MARÍA: (SUPLICANDO) No, mamá... por favor.

1 ROCÍO: (TRISTE) M'ija, sólo por unos días. Ahora no hay dinero
2 para comprar los materiales que te piden.

3 MARÍA: (ARREPENTIDA) No debí haber quemado el trajecito.

4 ROCÍO: Ay no, María, yo no te debí haber puesto a trabajar. Y
5 mucho menos a planchar, eres una niña.

6 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN. AMBIENTE SALÓN DE CLASES. SFX.
7 DE ACOMODAR COSAS.
8

9 MTRA. ALICIA: Carmen, ¿sabes por qué María no ha venido al curso?

10 CARMEN: Es que... pues no le alcanza para los materiales.

11 MTRA. ALICIA: ¿Y por qué no me dijo? Yo hubiera podido ayudarla.

12 CARMEN: Pues no sé, maestra Alicia.

13 MTRA. ALICIA: Pero, ¿qué su mamá ya no trabaja con la doctora
14 Ibáñez?

15 CARMEN: (ARREPENTIDA) Fue mi culpa. A mí se me ocurrió que
16 a la hora de planchar, María...

17 MTRA. ALICIA: (SORPRENDIDA INTERRUMPE) ¿Cómo que fue tu
18 culpa? ¿Por qué María estaba planchando? A ver,
19 cuéntame bien qué fue lo que pasó.

20 CARMEN: Lo que pasa es que...

21 OP. FADE OUT CONVERSACIÓN. ENTRA CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN.
22 AMBIENTE DE CLÍNICA DE PUEBLO. SFX. PASOS APRESURADOS DE
23 MUJER. SFX. DE BEBÉ BALBUCEANDO.
24

25 ENFERMERA: Doctora Ibáñez, la estaban esperando para la junta.

26 DRA. IBÁÑEZ: (APURADA) Ay... sí, lo sé. Pero no tenía con quién
27 dejar a mi bebé, ¿te lo puedo encargar tantito?

1 ENFERMERA: (DUDOSA) Mmm... pues sí. Doctora, tiene manchada
2 de papilla su bata.

3 OP. SFX. PASOS DE HOMBRE.

4 DRA. IBÁÑEZ: (APENADA) Ay no me di cuenta

5 OP. SFX. PASOS DE HOMBRE SE DETIENE.

6 DOCTOR: (ESTRICTO) Doctora Ibáñez, tuvimos que empezar la
7 junta, y todas las actividades sin usted.

8 DRA. IBÁÑEZ: (ABRUMADA) Ay perdóneme, doctor, mire me retasé
9 en lo que preparaba todo para venir...

10 DOCTOR: (INTERRUMPE) Es temporada de vacunación, doctora,
11 y necesitamos ser muy puntuales con todas las citas...

12 (MORDAZ) Cámbiese la bata por una limpia.

13 DRA. IBÁÑEZ: (APENADA) Claro que sí, doctor, no volverá a pasar.

14 OP. SFX. PASOS DE HOMBRE. SFX. HIPO DE BEBÉ Y BALBUCEOS.

15 ENFERMERA: Doctora, creo que el bebé necesita que le cambie el
16 pañal.

17 DRA. IBÁÑEZ: (SUSPIRA AGOBIADA) ¡Aaay no es posible!

18 OP. PUENTE MUSICAL. AMBIENTE DE CLÍNICA SE MANTIENE, SFX. PASOS
19 APRESURADOS DE MUJER, Y BALBUCEOS DE BEBÉ. SFX. DE PUERTA.
20 ENTRA AMBIENTE DE EXTERIOR. CONTINÚAN PASOS Y BALBUCEOS.

21
22 MTRA. ALICIA: Doctora, Ibáñez ¿cómo está? ¡Qué gusto verla!

23 DRA. IBÁÑEZ: Maestra, Alicia... pues, bien.

24 MTRA ALICIA: Se ve cansada.

25 DRA. IBÁÑEZ: Sí, es que no me da tiempo de trabajar, cuidar al bebé y
26 limpiar la casa.

1 MTRA ALICIA: Pero, ¿Rocío no le ayuda con el trabajo de la casa?

2 DRA. IBÁÑEZ: (APENADA) Ay... es que... la despedí.

3 MTRA. ALICIA: ¿¡La despidió!?! No fue porque quemó el trajecito del
4 bebé, ¿o sí?

5 DRA. IBÁÑEZ: ¡Ay! ¿Cómo se enteró de eso?

6 MTRA. ALICIA: Carmen me contó. Rocío y María están juntando dinero
7 para comprar un trajecito nuevo... De hecho, María ya
8 ni va al curso de verano, para ahorrarse el dinero del
9 material que ocupamos.

10 DRA. IBÁÑEZ: (SUSPIRA) ¡Ayyy! No ¿Qué hice? Debo reconocer que
11 me hace falta la ayuda de Rocío, así no puedo
12 concentrarme en mi trabajo.

13 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN. AMBIENTE DE LAVAR ROPA A
14 MANO. SFX. NIÑA JUGANDO. SFX. DE TOCAR PUERTA. SFX. DE EXPRIMIR
15 ROPA.
16

17 ROCÍO: María... hija, ¿puedes preguntar quién es?

18 MARÍA: Sí, ma.

19 OP. SFX. PASOS DE NIÑA. SFX. DE TOCAR PUERTA.

20 MARÍA: ¿Quiéeeeen? ¿Quién toca?

21 DRA. IBÁÑEZ: ¡Hola, María! ¿Está tu mamá? Soy la doctora Ibáñez.

22 OP. SFX. PASOS DE MUJER. SFX. ABRIR PUERTA.

23 ROCÍO: Hola, doctora... ¡qué sorpresa!

24 DRA. IBÁÑEZ: Buenos días, Rocío. Sorpresa la que me llevé yo.
25 ¿Cómo está eso de que María ya no va al curso de
26 verano?

1 ROCÍO: (APENADA) Estamos ahorrando doctora

2 DRA. IBÁÑEZ: (SONRÍE AMABLE) Ay por favor no tienen que

3 reponerme el traje. María, tú tienes que estudiar, no

4 debí pedirte que le ayudaras a tu mamá. (TIERNA)

5 Toma, te traje algo.

6 MARÍA: (SORPRENDIDA) ¿Para mí?

7 OP. SFX. DE ABRIR BOLSA DE REGALO.

8 DRA. IBÁÑEZ: Sí. Es todo el material que necesitas para el curso de

9 verano.

10 MARÍA: (EMOCIONADA) ¡Muchas gracias, doctora!

11 (APRESURADA) Mamá, sí me da tiempo de llegar,

12 ¿puedo ir al curso?

13 ROCÍO: ¡Claro que sí, m'ija! Apúrale...

14 OP. SFX. PASOS DE NIÑA APRESURADOS. SFX. DE ABRIR Y CERRAR

15 PUERTA.

16

17 DRA. IBÁÑEZ: Toma, Rocío... esto es para ti.

18 ROCÍO: ¡Ay, doctora! Pero, si yo no voy al curso de verano.

19 DRA. IBÁÑEZ: (RÍE) No es para eso... la verdad es que con tanto

20 trabajo en la clínica, no me di cuenta de todo lo que

21 haces en la casa. Pero, a ver ¡abre el folder!

22 ROCÍO: (INTRIGADA) ¿Y esto qué es?

23 DRA. IBÁÑEZ: Un contrato, el trabajo que haces en el hogar es muy

24 importante y hay que reconocerlo.

1 ROCÍO: (SORPRENDIDA Y AGRADECIDA) Ay ¡Muchas
2 gracias, doctora!

3 DRA. IBÁÑEZ: Mira aquí podemos anotar todas las cosas que vas a
4 hacer y las que no, especificar tu pago, horario y todo
5 eso... ¿Lo llenamos juntas?

6 ROCÍO: (CONMOVIDA) Ay... por supuesto, doctora.

7 OP. FADE OUT AMBIENTE. ENTRA MÚSICA Y BAJA A FONDO.

8 LOCUTOR(A): Participamos en este programa Julieta Rivera, Víctor
9 Caero, Ayari Rivera, Alicia Rodríguez, Ignacio Cazas,
10 Adriana Tapia, Gabriela Morales, y las niñas y los niños:
11 Samanta Monroy, Karime Átala y Santiago Méndez.

12
13 OP. CHISPA MUSICAL.

14 LOCUTOR(A): Coordinadora de argumentos de la segunda temporada,
15 Alicia Molina.
16 Producción, Nacho Cazas.
17 Argumento, Alicia Molina.
18 Guion, Daniela Baca.
19 Adaptación radio, Martha Aguilar.
20 Musicalización, Daniel Sánchez.
21 Asistencia de producción, Brenda Lemus e Isaac
22 Gómez.
23 Coordinación de producción, Adriana Tapia.

1 Operación técnica, José Luis Sotelo, Gerardo García,
2 Fabián Alcázar y Juan Soto.
3 Tema musical, Yair Hernández.
4 Música original Yair Hernández, Pascual Reyes, Daniel
5 Echeverría.
6 Basada en la serie de televisión Kipatla para tratarnos
7 igual, segunda temporada.
8 Producida y dirigida por la estación de televisión XEIPN
9 CANAL 11 del Distrito Federal.
10 Esta fue una coproducción del Consejo Nacional para
11 Prevenir la Discriminación y el Instituto Mexicano de la
12 Radio.
13
14 OP. CIERRE MUSICAL.